

# Bilingual Phrase Cards

## Chinese Traditional/English

Version 2023 4up



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2023.

This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

本資訊由老齡化文化多樣性中心於 2023 年編纂。

本出版物獲得澳洲衛生和老年護理部的資助。

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2023.

您好/再見。

---

Hello/Goodbye.

nin hao/zai jian.

Chinese Traditional

歡迎。

---

Welcome.

huan ying.

Chinese Traditional

早上好。

---

Good morning.

tzau shang hau.

Chinese Traditional

下午好。

---

Good afternoon.

shia woo hao.

Chinese Traditional

生日快樂！

Happy Birthday!

sheng rih kwai le!

Chinese Traditional

節日快樂！

Happy Anniversary!

jie rih kwai le!

Chinese Traditional

聖誕快樂！

Merry Christmas!

sheng dan kwai le!

Chinese Traditional

新年快樂！

Happy New Year!

shin nian kwai le!

Chinese Traditional

十分感謝。

Thank you so much.

shih fen gan sye.

Chinese Traditional

不客氣。

You're welcome.

boo ke chi.

Chinese Traditional

我叫...  
今天由我來照顧您。

My name is...  
I will be caring for you today.

wo jiau...  
jin tien you wo lai jau gu nin.

Chinese Traditional

抱歉打擾了。

Sorry for disturbing you.

bao chien da rau le.

Chinese Traditional

很抱歉。

I am sorry.

hen bau chien.

Chinese Traditional

您好嗎？

How are you?

nin hao ma?

Chinese Traditional

今天感覺怎麼樣？

How are you feeling today?

jin tien gan jywe tzen mo yang?

Chinese Traditional

來，我們開始吧！

Come on dear,  
Let's get started!

lai, wo men kai shih ba!

Chinese Traditional

我希望您能幫我一下。

I would love you to help me.

wo shi wang nin neng bang wo yo shia.

Chinese Traditional

您能幫幫我嗎？

Can you help me, please?

nin neng bang bang wo ma?

Chinese Traditional

我來幫您。

I will help you.

wo lai bang nin.

Chinese Traditional

您要洗澡嗎？

Would you like to have a shower?

nin yao shi tsao ma?

Chinese Traditional

您想穿哪件衣服？

What would you like to wear?

nin shiang chwan na jyan yi foo?

Chinese Traditional

香皂在這裡。

Here is the soap.

shiang tsao sai jhe li.

Chinese Traditional

試一下水。

Touch the water.

shih yi shia shwei.

Chinese Traditional

水溫還可以嗎？

Is the water hot or cold?

shwei wen hai ke yi ma?

Chinese Traditional

洗好澡了。

Showering is finished.

hsi hao tsao le.

Chinese Traditional

我來幫您擦乾。

Let me dry your body.

wo lai bang nin tsa gan.

Chinese Traditional

我來幫您穿衣服。

Let me help you get dressed.

wo lai bang nin chwan yi foo.

Chinese Traditional



好了。  
您看起來很精神。

Done.  
Now you look great!

hao le  
nin kan chi lai hen jeng shen!

Chinese Traditional

準備好了嗎？

Are you ready?

jwun bei hao le ma?

Chinese Traditional

您需要去衛生間嗎？

Do you need the toilet?

nin shu yao chy wei shen jyan ma?

Chinese Traditional

我陪您走到餐廳。

I will walk with you to the dining room.

wo pei nin tsou dau tsan ting.

Chinese Traditional

來，麻煩您坐到椅子上。

Let's sit down on the chair, please.

lai ma fan nin zuo dao yi tz shang.

Chinese Traditional

我們去您的房間。

We are going to your room.

wo men chyu chin der fang jyan.

Chinese Traditional

我們去衛生間。

We are going to the toilet.

wo men chyu wei sheng jyan.

Chinese Traditional

這是您的衛生間。

This is your toilet.

zhe sshr nin der wei shen jyan.

Chinese Traditional

這是您的浴室。

—  
This is your bathroom.

zhe shr nin der yu shih.

Chinese Traditional

這是您的房間。

—  
This is your room.

zhe shr nin der fang jyan.

Chinese Traditional

我來幫您換衣服。

—  
Let me change your clothes.

wo lai bang nin hwan yi foo.

Chinese Traditional

您休息吧。

—  
Please go to sleep.

nin shiu shi ba.

Chinese Traditional

晚安。

---

Good night.

wan an.

Chinese Traditional

該吃早餐了。

It is breakfast time.

gai chihc tsaο tsan le.

Chinese Traditional

早茶/下午茶時間到了。

It is time for morning/afternoon tea.

tao cha/shia wu cha shih jyan dao le.

Chinese Traditional

該吃午餐了。

It is lunch time.

gai chih wu tsan le.

Chinese Traditional

該吃晚餐了。

It is dinner time.

gai chih wan tsan le.

Chinese Traditional

您要喝湯嗎？

Do you want soup?

nin yao heh tang ma?

Chinese Traditional

您要主菜嗎？

Do you want the main course?

nin yao ju cai ma?

Chinese Traditional

您要甜點嗎？

Do you want dessert?

nin yao tyan dyan ma?

Chinese Traditional

您要喝茶還是咖啡？

Do you want tea or coffee?

nin yao heh cha hai shr ka fei?

Chinese Traditional

您要麵包嗎？

Do you want bread?

nin yao myan bao ma?

Chinese Traditional

您要米飯嗎？

Do you want rice?

nin yao mi fan ma?

Chinese Traditional

您要土豆嗎？

Do you want potatoes?

nin yao tu dou ma?

Chinese Traditional

您要義大利面嗎？

Do you want pasta?

nin yao yi da li myan ma?

Chinese Traditional

您要香蕉嗎？

Do you want a banana?

nin yao shian jiau ma?

Chinese Traditional

您要加糖嗎？

Do you want sugar?

nin yao jya tang ma?

Chinese Traditional

您要雞肉嗎？

Do you want chicken?

nin yao ji rou ma?

Chinese Traditional

您要魚肉嗎？

Do you want fish?

nin yao yu rou ma?

Chinese Traditional



您要羊肉嗎？

Do you want lamb?

nin yao yang rou ma?

Chinese Traditional

您要牛肉嗎？

Do you want beef?

nin yao nyau rou ma?

Chinese Traditional

您要果汁嗎？

Do you want juice?

nin yao gwo jr ma?

Chinese Traditional

您要加鹽嗎？

Do you want salt?

nin yao jya yan ma?

Chinese Traditional

您要沙拉嗎？

Do you want salad?

nin yao sha la ma?

Chinese Traditional

您要蔬菜嗎？

Do you want vegetables?

nin yao shu tsai ma?

Chinese Traditional

您要喝水嗎？

Do you want water?

nin yao heh shwei ma?

Chinese Traditional

這頓飯怎麼樣？

Is the meal nice?

zhe dwun fan tzen mo yang?

Chinese Traditional

會不會太燙了？

Is it too hot?

huei boo huei tai tang le?

Chinese Traditional

會不會太涼了？

Is it too cold?

huei boo huei tai lyang le?

Chinese Traditional

這頓飯還滿意嗎？

Is it good?

zhe dwun fan hai man yi ma?

Chinese Traditional

您還要再來點湯嗎？

Do you want more soup?

nin hai yao tsai lai dyan tang ma?

Chinese Traditional

您還要再來點水果嗎？

Do you want more fruit?

nin hai yao tsai lai dyan shwei guo ma?

Chinese Traditional

您餓不餓？

Are you hungry?

nin eer boo eer?

Chinese Traditional

您吃飽了嗎？

Have you eaten enough?

nin chih bao le ma?

Chinese Traditional

您吃完了嗎？

Have you finished?

nin chih wan le ma?

Chinese Traditional

您口渴嗎？

---

Are you thirsty?

nin kou keh ma?

Chinese Traditional

請用。

---

Please eat.

ching yong.

Chinese Traditional

您怎麼看起來不開心啊？

Why do you look sad?

nin tzen mo kan chi lai boo kai shin a?

Chinese Traditional

有什麼煩心事嗎？

What is worrying you?

you shen mo fan shin shih ma?

Chinese Traditional

您很難過。  
能告訴我為什麼嗎？  
如果不想說也可以不說。

You're upset.  
Would you like to tell me why?  
Only if you're comfortable.

nin hen nan gwo.  
neng gao swu wo wei shen mo ma?  
roo gwo boo hsiang shwo ye ke yi boo shwo.

Chinese Traditional

您很生氣。  
能告訴我為什麼嗎？  
如果不想說也可以不說。

You're angry.  
Would you like to tell me why?  
Only if you're comfortable.

nin hen sheng chi.  
neng gao swu wo wei shen mo ma?  
ru gwo boo hsiang shwo ye ke yi boo shwo.

Chinese Traditional

您不要哭啊。  
都會好起來的。

—  
Please don't cry.  
Everything will be fine.

nin boo yao koo a.  
dou hwei hao chi lai der.

Chinese Traditional

我能和您聊聊嗎？

—  
Can I talk to you, please?

wo neng ho nin lyau lyau ma?

Chinese Traditional

我需要和您談談。

—  
I need to talk to you, please.

wo hsu yao ho nin tan tan.

Chinese Traditional

您需要幫助嗎？

—  
Do you need help?

nin xu yao bang zhu ma?

Chinese Traditional

我來幫您。

I am here to help you.

wo lai bang nin.

Chinese Traditional

有什麼能幫您的嗎？

What can I do for you?

you shen mo neng bang nin der ma?

Chinese Traditional



走路沒問題吧？

Can you walk?

tsou lu mei wen tea ba?

Chinese Traditional

我看您走路有點不便。  
我來幫您吧。

I can see that you're  
finding it hard to walk.  
Let me help you.

wo kan nin tsou loo you dyan boo byan.  
wo lai bang nin ba.

Chinese Traditional

和我說說究竟怎麼了？

Tell me what's wrong.

ho wo shwo shwo jiu jing tzen mo le?

Chinese Traditional

天，出什麼事了？

Oh my goodness,  
what happened?

tian, chu shen mo shr le?

Chinese Traditional

這位是護士。

—  
This is the nurse.

zche wei shr hoo shr.

Chinese Traditional

這位是醫生。

—  
This is the doctor.

zche wei shr yi sheng.

Chinese Traditional

護士是來幫助您的。

—  
The nurse is here to help you.

hu sshr shr lai bang zchu nin der.

Chinese Traditional

醫生是來幫助您的。

—  
The doctor is here to help you.

yi sheng shr lai bang zchu nin der.

Chinese Traditional

醫生要給您做檢查。

The doctor would like to examine you.

yi sheng yao gei nin dzwo jyan cha.

Chinese Traditional

請張開嘴巴。

Open your mouth, please.

ching chang kai tsui ba.

Chinese Traditional

吸氣、呼氣。

Breathe in and out.

shi chi hoo chi.

Chinese Traditional

哪裡痛？  
哪裡會痛？

Where does it hurt?  
Where is the pain?

na lee tong?  
na lee huei tong?

Chinese Traditional

癢嗎？

Does it feel itchy?

yang ma?

Chinese Traditional

您頭痛嗎？

Do you have a headache?

nin tou tong ma?

Chinese Traditional

您胃痛嗎？

Do you have stomach pain?

nin wei tong ma?

Chinese Traditional

您頭暈嗎？

Do you feel dizzy?

nin tou yun ma?

Chinese Traditional

您能呼吸嗎？

Can you breathe?

nin neng hoo hsi ma?

Chinese Traditional

您嘔吐過嗎？

Have you vomited?

nin ou tu gwo ma?

Chinese Traditional

您覺得噁心嗎？

Do you feel sick?

nin jywe der er hsin ma?

Chinese Traditional

您想嘔吐嗎？

Do you feel like  
you need to vomit?

nin hsiang ou tu ma?

Chinese Traditional

您的腰痛嗎？

Does your back hurt?

nin der yao tong ma?

Chinese Traditional

您的臀部痛嗎？

Does your hip hurt?

nin der tun boo tong ma?

Chinese Traditional

您是不是不舒服？

Are you uncomfortable?

nin shr boo shr boo shoo foo?

Chinese Traditional

您能坐下來嗎？

Can you sit down, please?

nin neng dzwo shia lai ma?

Chinese Traditional

您便秘嗎？

Are you constipated?

nin byan mi ma?

Chinese Traditional

您覺得熱嗎？

Are you hot?

nin jywe der rer ma?

Chinese Traditional

您覺得冷嗎？

Are you cold?

nin jywe der leng ma?

Chinese Traditional

星期一

---

Monday

shing chi yee

Chinese Traditional

星期二

---

Tuesday

shing chi er

Chinese Traditional

星期三

---

Wednesday

shing chi san

Chinese Traditional

星期四

---

Thursday

shing chi sz

Chinese Traditional



星期五

---

Friday

shing chi woo

Chinese Traditional

星期六

---

Saturday

hsing chi lyou

Chinese Traditional

星期日

---

Sunday

shing chi rih

Chinese Traditional

一月

---

January

yi ywe

Chinese Traditional

二月

---

February

er ywe

Chinese Traditional

三月

---

March

san ywe

Chinese Traditional

四月

---

April

sz ywe

Chinese Traditional

五月

---

May

woo ywe

Chinese Traditional

六月

---

June

lyou ywe

Chinese Traditional

七月

---

July

chi ywe

Chinese Traditional

八月

---

August

ba ywe

Chinese Traditional

九月

---

September

jyou ywe

Chinese Traditional

十月

---

October

shr ywe

Chinese Traditional

十一月

---

November

shr yi ywe

Chinese Traditional

十二月

---

December

shr er ywe

Chinese Traditional

年

---

Year

nian

Chinese Traditional

您喜歡鮮花嗎？

Do you like flowers?

nin shi huan shian hua ma?

Chinese Traditional

您喜歡水果嗎？

Do you like fruit?

nin shi huan shwer guo ma?

Chinese Traditional

您喜歡看視頻嗎？

Do you like watching videos?

nin hsi huan kan shr pin ma?

Chinese Traditional

您現在想做什麼？

What would you like to do now?

nin shian tsai shiang dzwo shen mo?

Chinese Traditional

您平時看哪些書？

What books do you read?

nin ping shr kan na shie shoo?

Chinese Traditional

好可愛啊！

How adorable!

hao ker ai a?

Chinese Traditional

您的房間冷嗎？

Is it cold in your room?

nin der fang jyan leng ma?

Chinese Traditional

您要我聯絡您的家人嗎？

Do you want me to contact  
your family?

nin yao wo lian lwo nin der jia ren ma?

Chinese Traditional

您需要乾淨衣服嗎？

Do you need fresh clothes?

nin shu yao gan jing yi foo ma?

Chinese Traditional

您可以在不會痛的情況下，  
做運動嗎？

Can you exercise without pain?

nin ke yi tsai boo huei tong der ching kwang hsia  
dzwo yun dong ma?

Chinese Traditional

您希望什麼時候和家人  
見面？

When do you want to see your family?

nin hsi wang shen mo shi hou ho chia ren jian mian?

Chinese Traditional

您想見醫生嗎？

Do you want to see the doctor?

nin shiang jian yi sheng ma?

Chinese Traditional

您想剪頭髮嗎？

Do you want to see the hairdresser?

nin shiang jhian tou fa ma?

Chinese Traditional

您想見足科醫生嗎？

Do you want to see the podiatrist?

nin hsiang jian tsu ke yi sheng ma?

Chinese Traditional

您想和我們一起嗎？

Do you want to join our activity?

nin hsiang ho wo men yi chi ma?

Chinese Traditional

您要不要來餐廳？

Do you want to come  
to the dining room?

nin yao boo yao lai tsan ting?

Chinese Traditional



您想在自己房間用餐嗎？

Do you want to eat in your room?

nin hsiang tsai dz ji fang jyan yong tsan ma?

Chinese Traditional

淋浴時間安排在早晨。

The shower is in the morning.

lin yu shih hyan an pai tsai dzau chen.

Chinese Traditional